ONTRAM
and CoreMedia

hello integration
ONTRAM and CoreMedia

General

Translation, proofreading, and administration of multilingual websites often require tedious coordination processes and manual handling of data with translators and agencies. This can lead to delays in go-to-market for new products or services.

ONTRAM

- ONTRAM is the web-based translation management tool of Andrä Solutions GmbH & Co. KG. It provides browser-based and efficient translation and editing of text, independent of the format of the source documents.

- The integrated scheduling module in ONTRAM provides information about the project progress and provides seamless cooperation of all stakeholders.

- All users work in a unified translation workflow. They can create a live preview for the target formats to verify the correct display. This allows them to circumvent unnecessary correction rounds.

- Among other things, ONTRAM features an integrated change tracking, a translation memory, and a spell check in more than 30 languages. This supports the users in complying with formal and content-related quality guidelines.

CoreMedia

CoreMedia is a web-content management system (WCMS) with focus on flexible, extendable, and content-oriented solutions.

- Company-related content is efficiently managed in the WCMS and distributed on all digital media channels.

- CoreMedia enables their clients to focus on specific target groups. This is essential to a dynamic, individualized online presence.
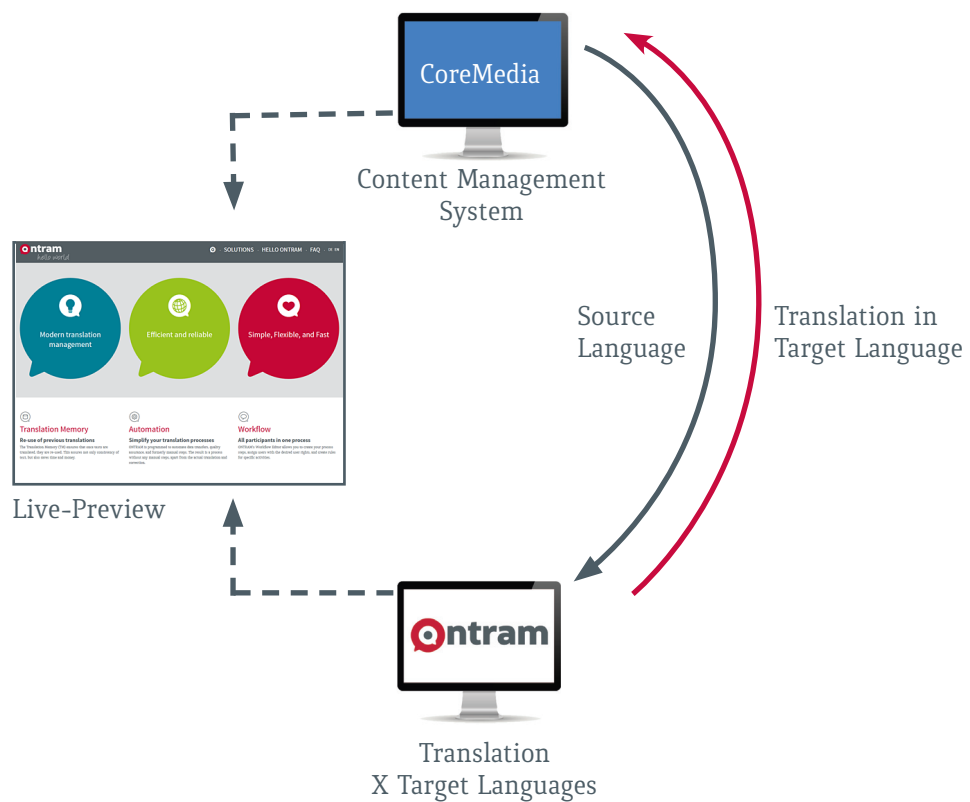
The ONTRAM Interface

- The integrated translation management system ONTRAM is linked to CoreMedia via web services. Editors can create translation jobs with only a few clicks directly in the editing module.

- For the editor, the interface is not visible, the translation job is started via a click in CoreMedia.

- ONTRAM automatically receives the workflow-supported translation job and administration, and supports translators in a web-based translation process.

- ONTRAM's translation memory and terminology ensure efficient and quality content.

Live Preview

ONTRAM features a live preview for all translated content. With the CoreMedia integration, this preview was further optimized and now offers a true layout preview of single web pages and the complete translation job.

CoreMedia

Content Management
System

Live-Preview

Source
Language

Translation in
Target Language

Translation
X Target Languages

Advantages of the Integration at a glance

Advantage	Description
Cost Savings Throughout The Company	◉ Reduce translation costs with company-wide use of already translated texts
	◉ Costs can be significantly reduced by processing more content in more languages with fewer people in a shorter time period
	◉ Translation costs can be analyzed, which increases the transparency relating to external translation service providers
	◉ Simplified project management with controlling and monitoring in an integrated system
Dynamic Live Preview	◉ The optimized Live Preview for CoreMedia enables a true layout view of single web pages and of the complete translation job
Improved Translation Quality	◉ Access to a central translation memory guarantees consistent language and branding, and supports fast, high quality translations
	◉ All external translation service providers have access to a central Translation Memory and Terminology, which is always up to date
Improved Time-to-Market in Product Communication	◉ The translation management system enables fast and simple creation of translation jobs in an integrated system for faster translations
	◉ Automated handover of translations decreases throughput time
	◉ Subsidiaries can translate in the system and have access to already translated texts stored in the translation memory
Supporting Internationalization	◉ The simple and cost effective way to publish content in many different languages supports a company in its internationalization process

Ontram

is a software product of

Andrä Solutions GmbH & Co. KG

Schwedter Straße 263
10119 Berlin
Phone: +49 30 | 3360440-07
Fax: +49 30 | 3360440-29
info@ontram.com
www.ontram.com